

Conception et édition :

Le Centre Francophone de la Langue des Signes

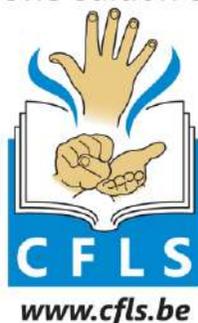
Recherches linguistiques :

Le groupe de recherches ORULS du CFLS

Dessins, corrections et rédaction :

Atelier - ORULS du CFLS

Une édition du



Dépôt légal : 2010/3661/5

Tous droits de traduction, de reproduction
et d'adaptation strictement réservés.
Toute représentation ou reproduction intégrale
ou partielle est interdite sauf
autorisation préalable de l'éditeur responsable.

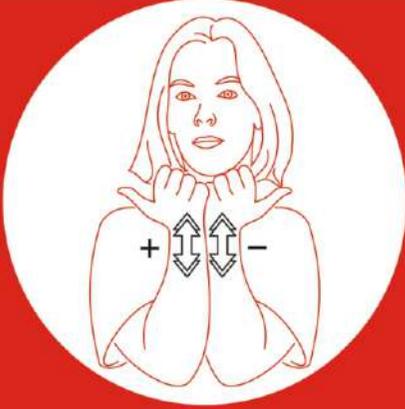


Introduction

Bien que souvent conscientes de la présence de personnes sourdes, les structures d'accueil en Belgique sont rarement capables, dans le cadre de leur travail, d'avoir un échange avec des sourds.

Avec cette publication, nous répondons aux souhaits de nombreuses personnes sourdes de pouvoir échanger de manière valable avec les responsables auxquels ils confient leur enfant : réfléchir avec eux certaines stratégies, comprendre différents points de vue, faire accéder à une "vision" différente des événements et des solutions proposées, ou tout simplement entrer dans la logique d'une communication et d'une culture différentes.

Cette publication est aussi un support pour les responsables de crèche dans l'accueil de petits sourds afin de favoriser un mode d'échanges plus adapté, qui respecte les besoins fondamentaux en communication et en éveil des tout-petits.

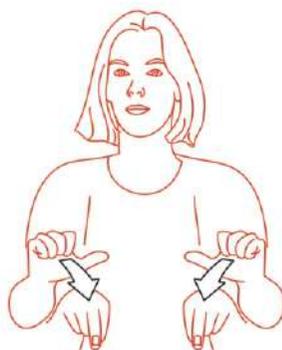


Administration

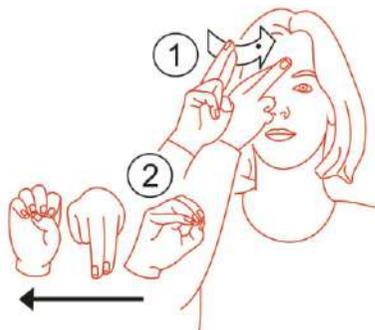




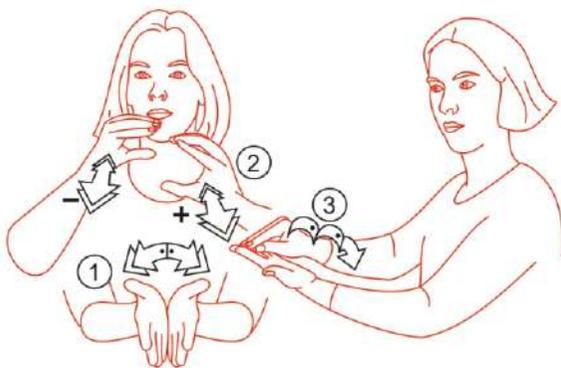
Monsieur et Madame Léon Dupond
Rue Blaes, 20
1000 Bruxelles
Belgique



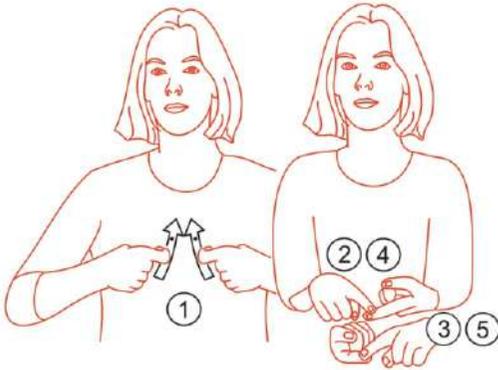
adresse



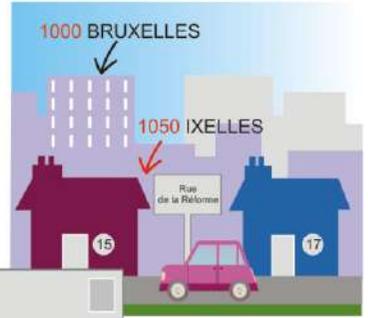
agréé par l'ONE



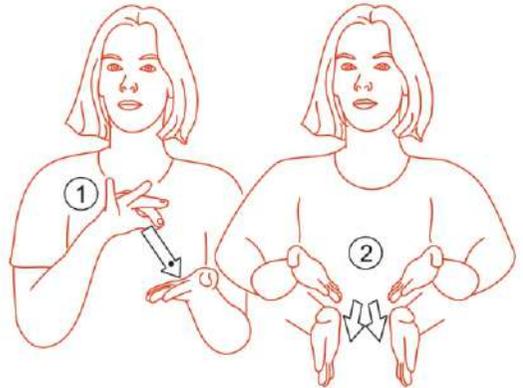
carnet de communication



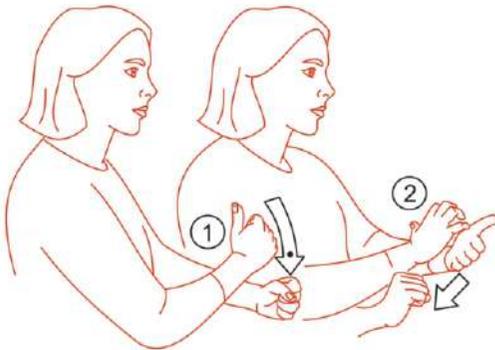
code postal



Monsieur et Madame J De Costor
Rue de la Réforme, 15
1050 Ixelles
Belgique

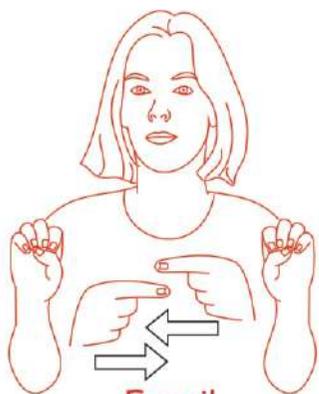


date de naissance

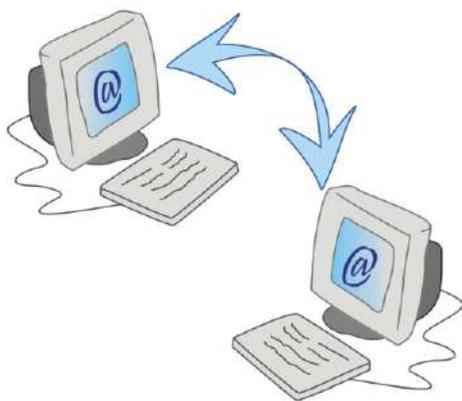


déduction fiscale

	Lange.....x1 €=...€
	Repas.....x2 €=...€
	Biberon.....x 1 €=...€
	Horaire de Gardex5 €=...€
Total :€	



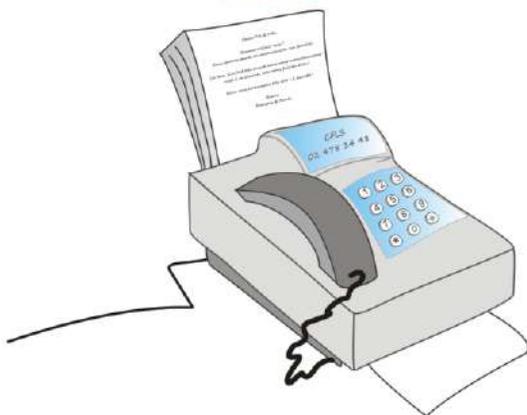
E-mail



famille

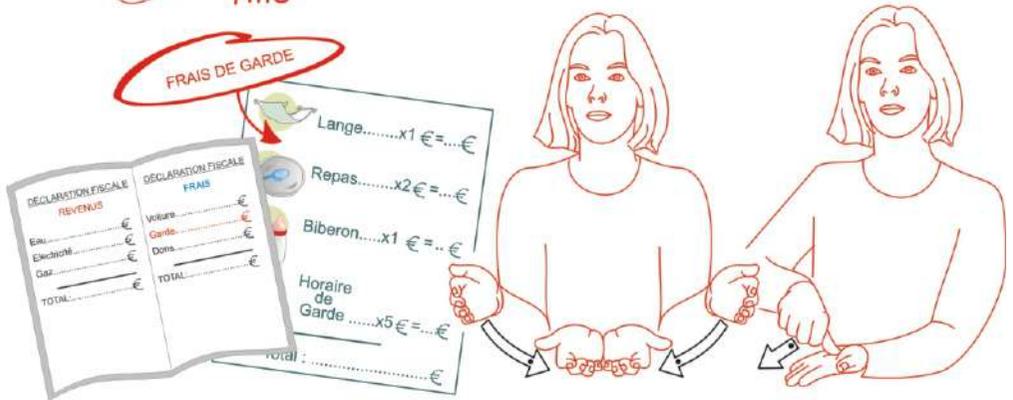


fax

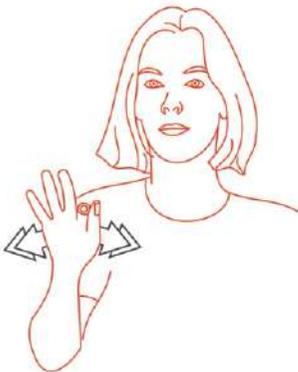




fille

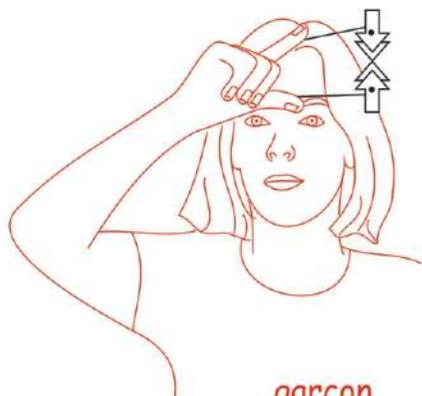


frais de garde



frère

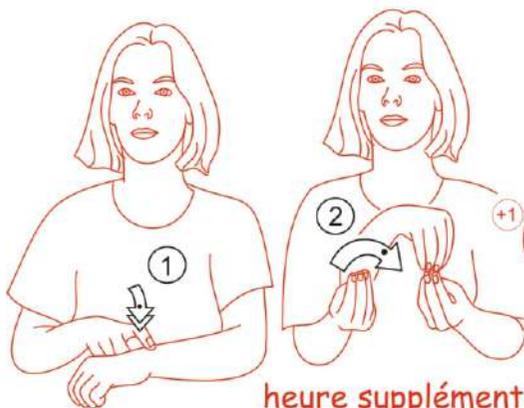




garçon



gsm



heure supplémentaire





HORAIRE DE GARDE

7h00	→	11h00
7h00	→	12h00
7h00	→	18h00
13h00	→	18h00

- Linge.....x1.€=...€
- Repas.....x2.€=...€
- Biberon.....x1.€=...€
- Horaires de Gardex5.€=...€
- Total :€

horaire de garde



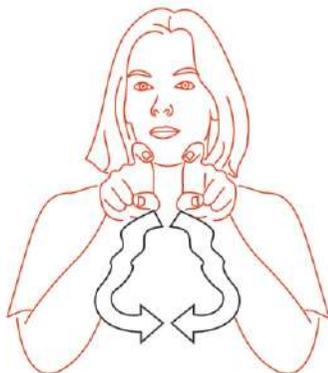
inscrire / inscription



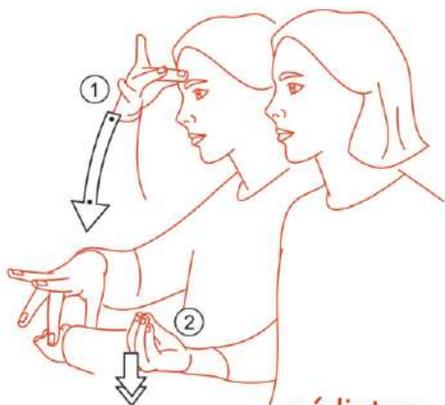
nom



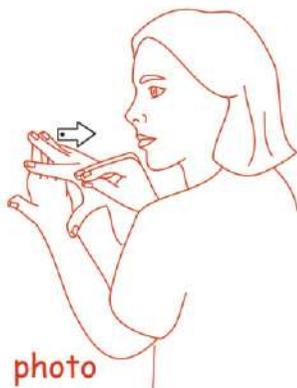
Zoé Dubois



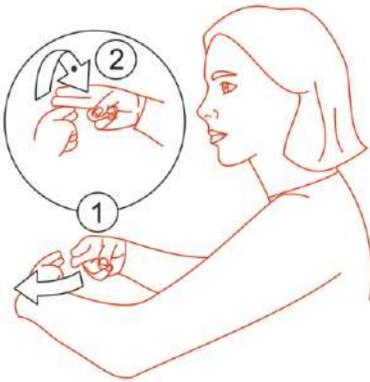
pays



pédiatre



photo



prénom



Zoé Dubois

Est-il allergique?.....

.....

.....

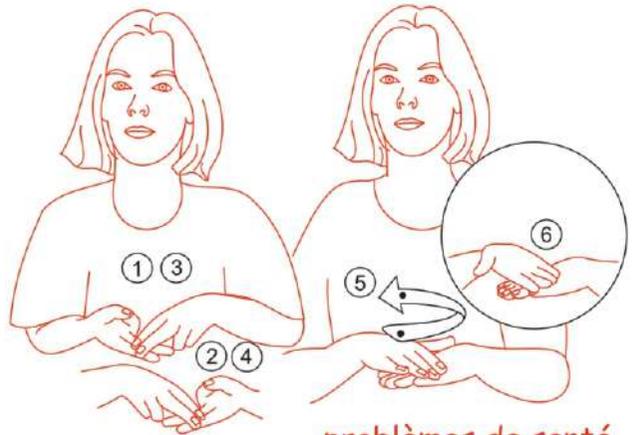
.....

Autres problèmes : ..

.....

.....

.....



problèmes de santé

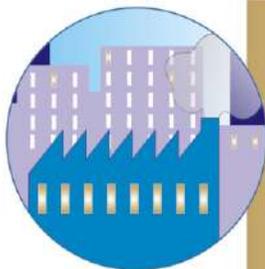


sms

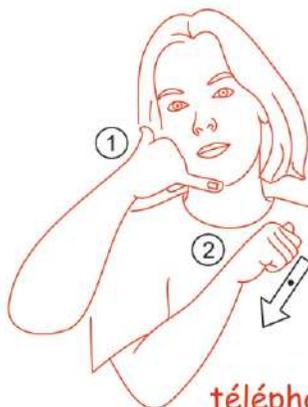




soeur



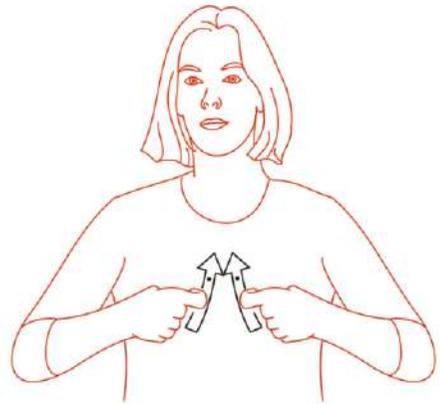
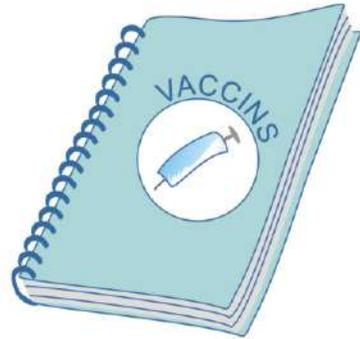
téléphone au travail



téléphone privé



vaccin

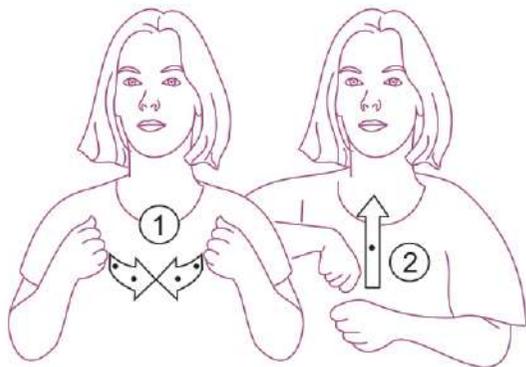


ville



Accueil

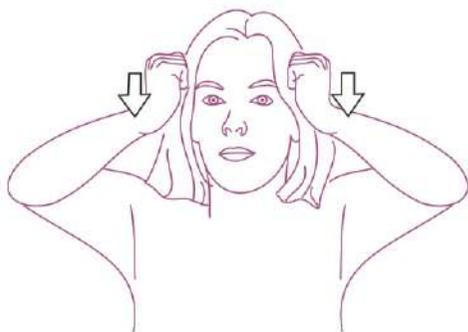




anorak



biberon

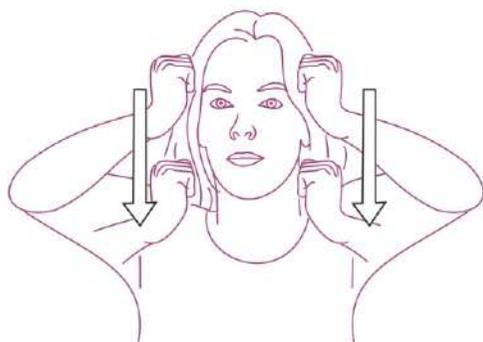
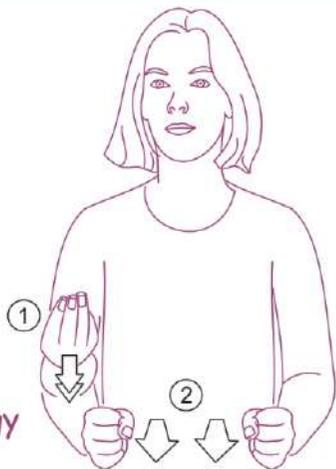


bonnet

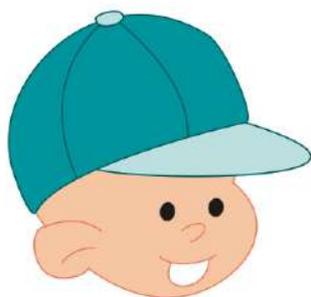




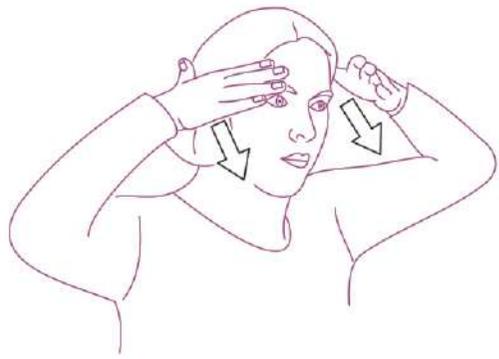
buggy



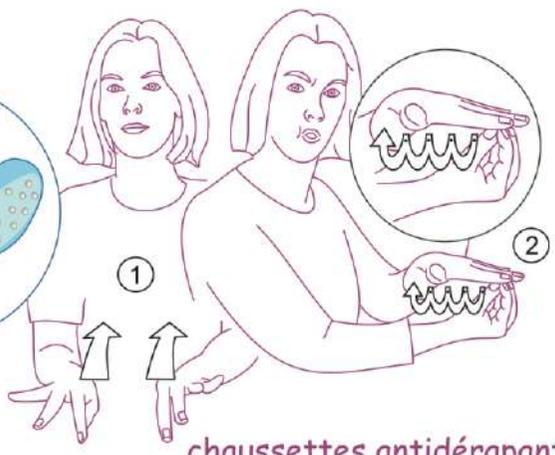
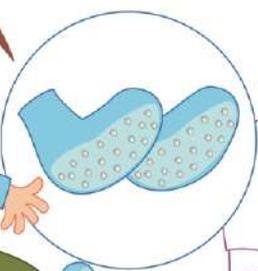
cagoule



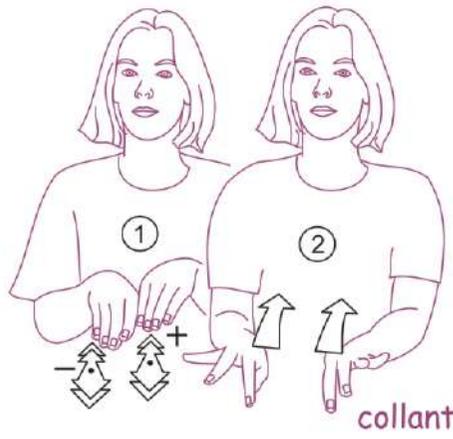
casquette



chapeau

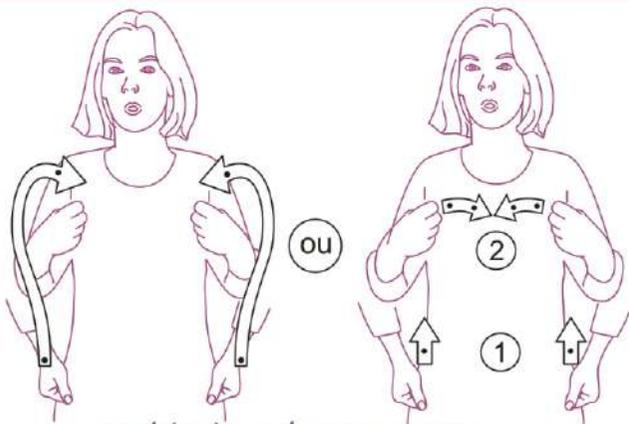


chaussettes antidérapantes

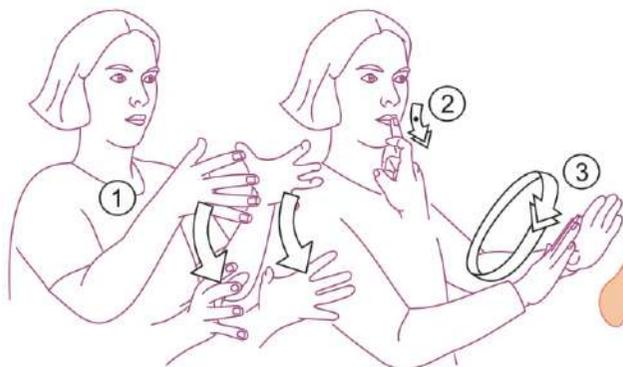


collant

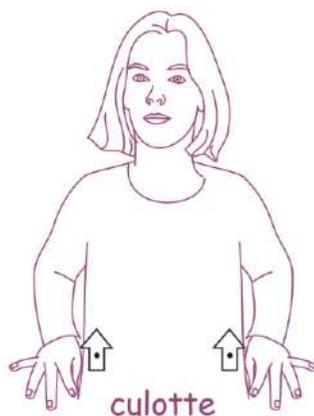




combinaison / cosmonaute



crème contre les rougeurs



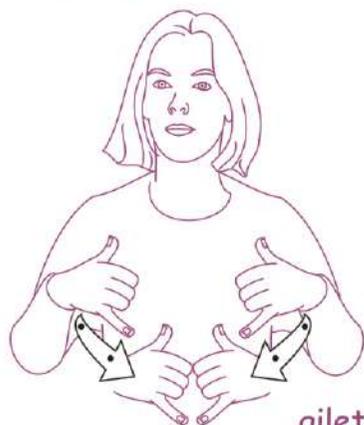
culotte



doudou

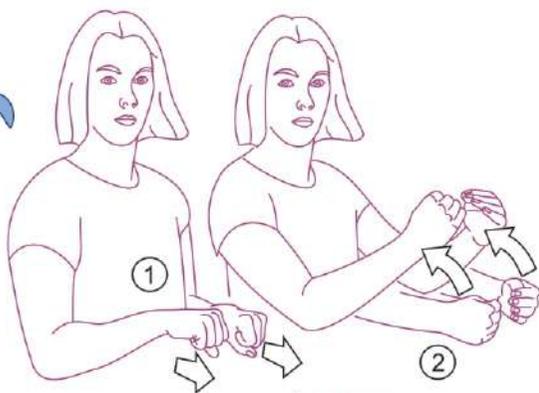


écharpe

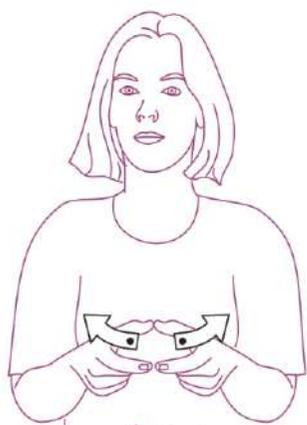


gilet

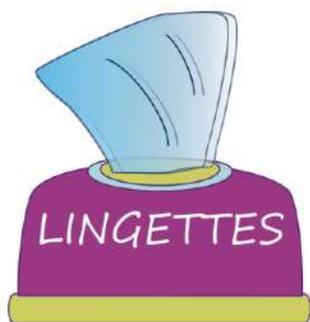
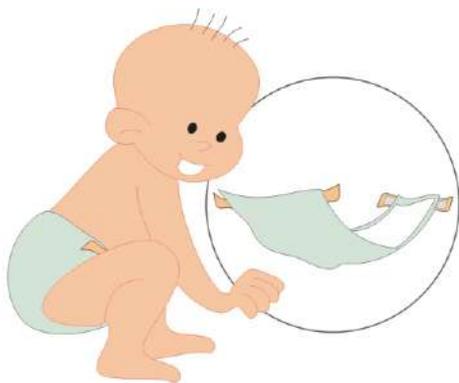




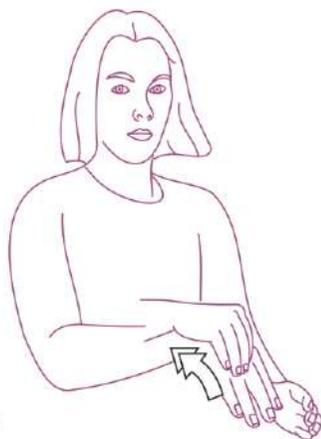
landau



lange



lingette

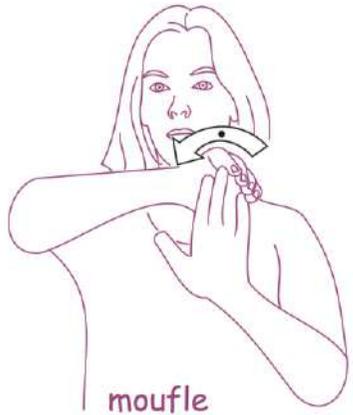




maxi-cosi

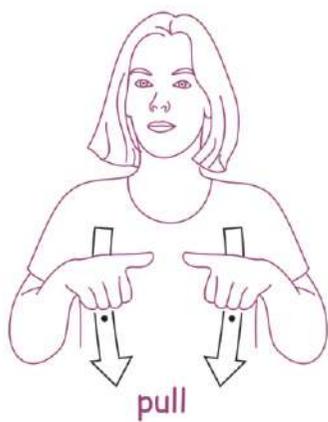
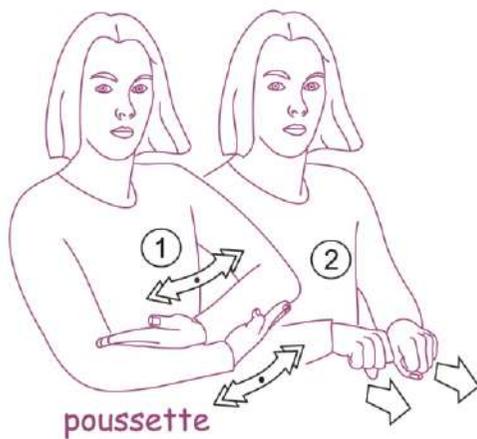


mouchoir



moufle

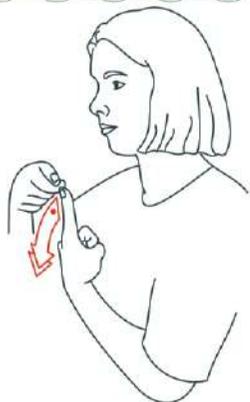




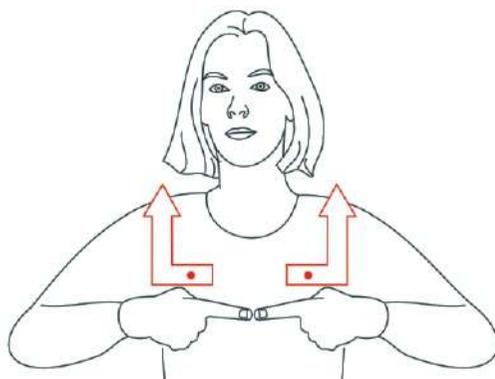
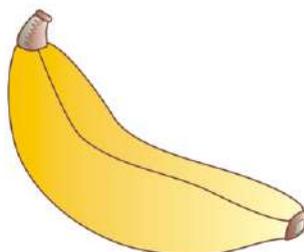


Repas des bébés

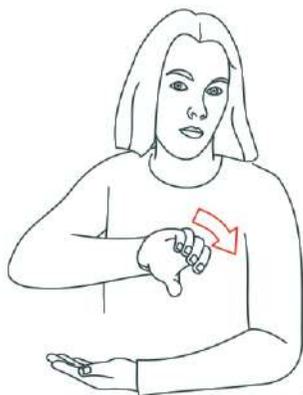




banane

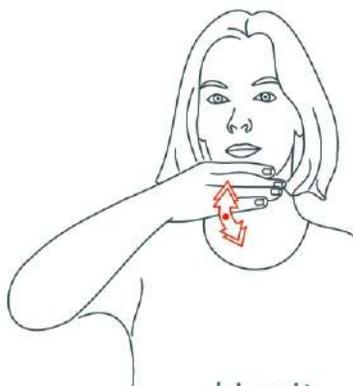
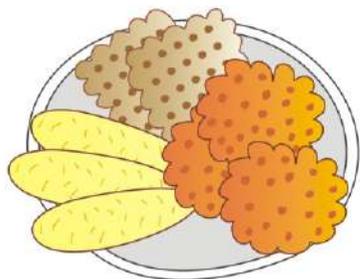


bavoir ou bavette

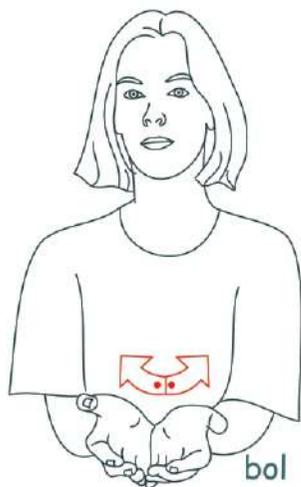


biberon

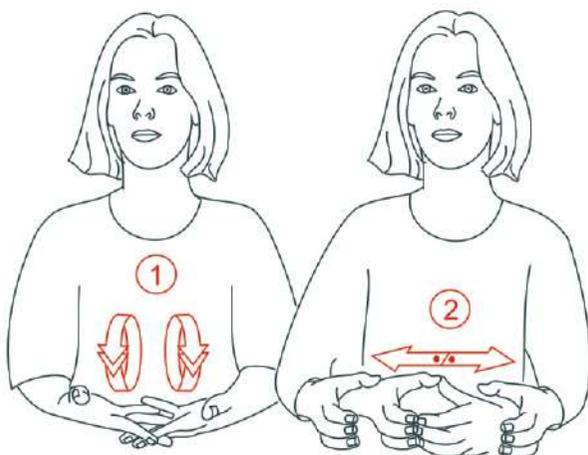
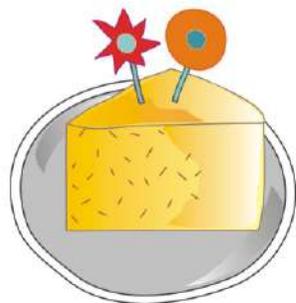




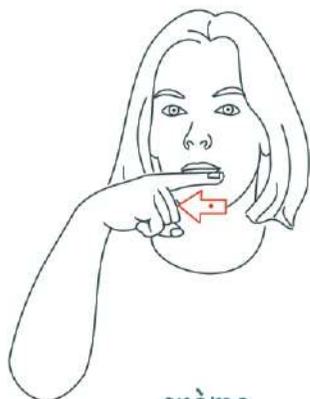
biscuit



bol



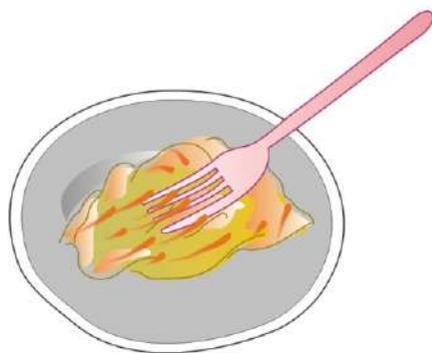
cake



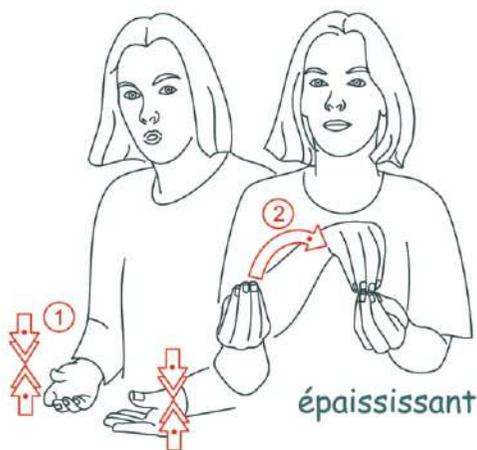
crème



cuillère



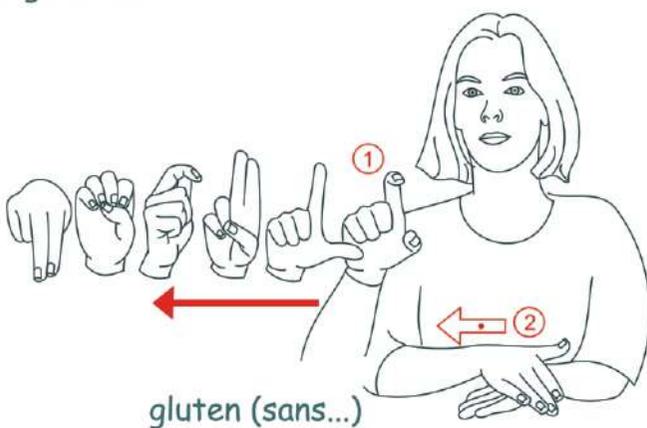
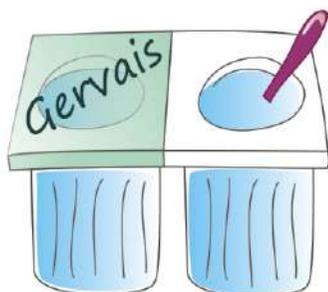
écraser (à la fourchette)



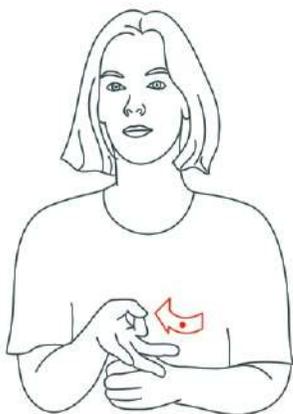
épaississant



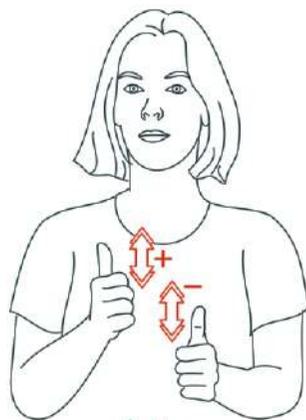
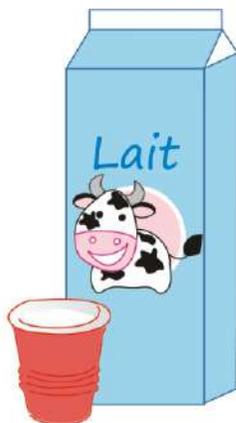
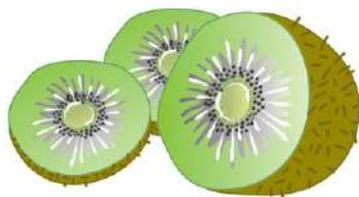
fromage blanc



gluten (sans...)



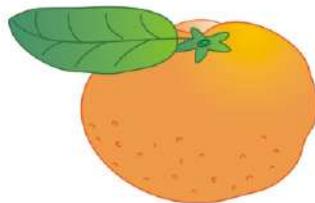
kiwi

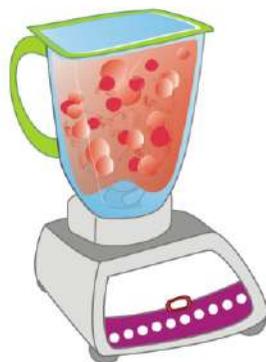
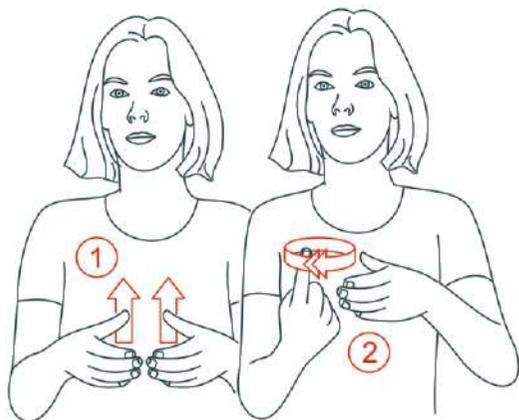


lait

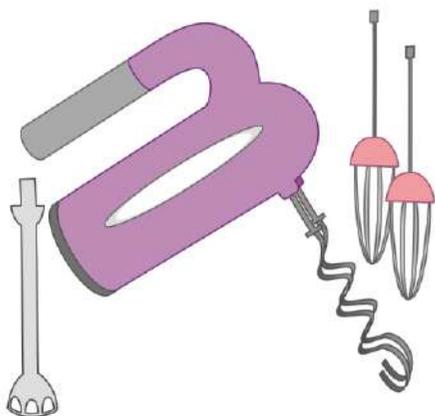


mandarine





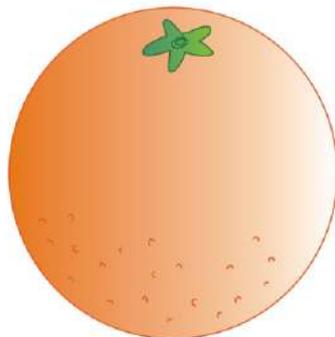
mixer



mixer

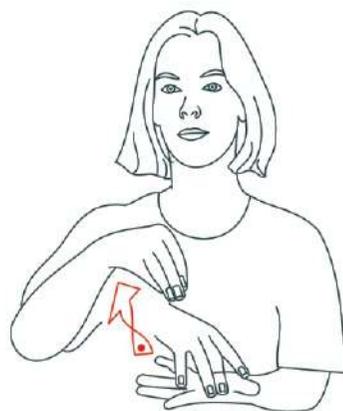
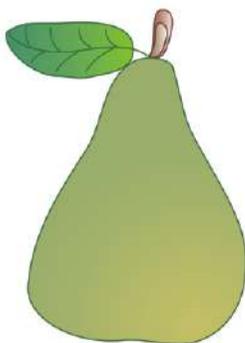


orange

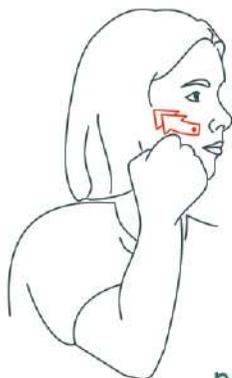




panade

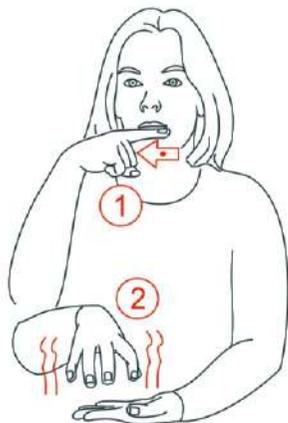


poire

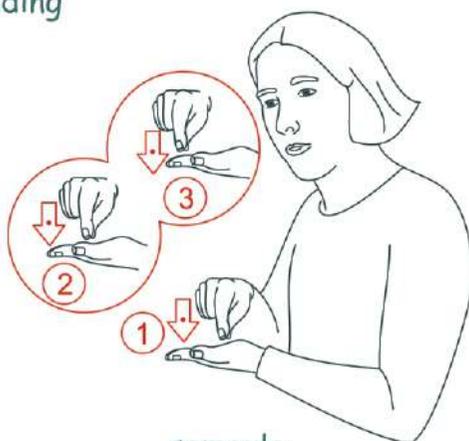
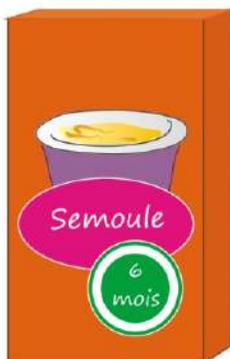


pomme

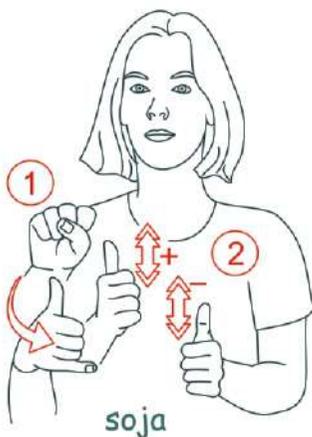




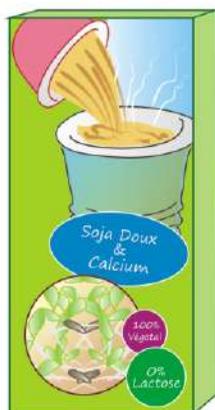
pudding



semoule

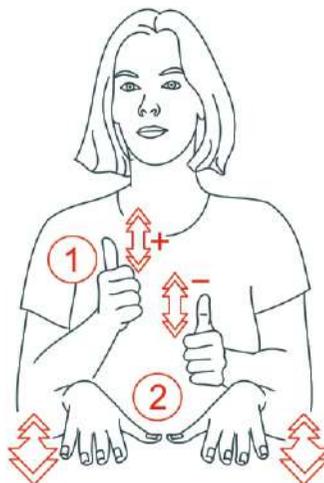


soja





tasse



yaourt

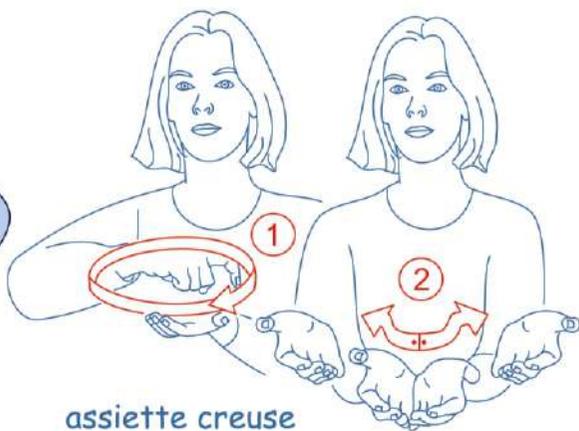
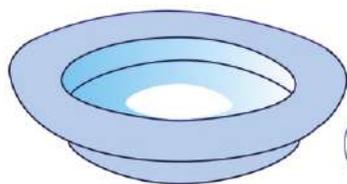


Repas des "grands"

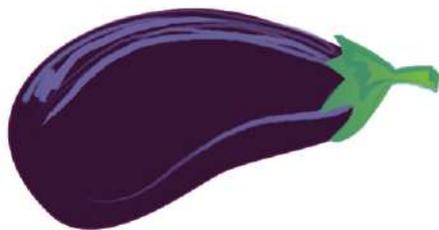
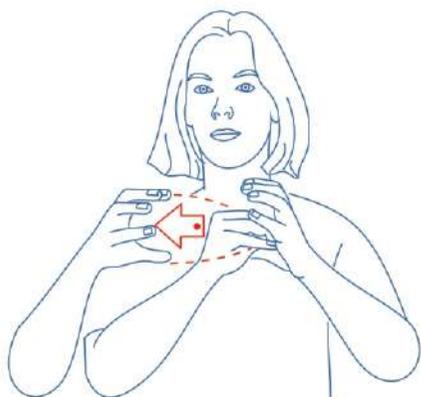




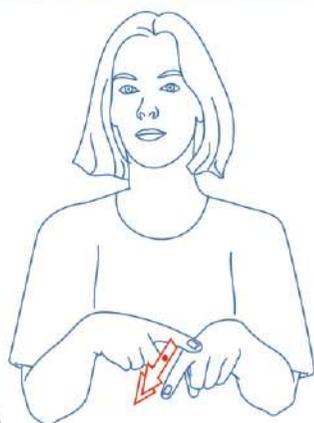
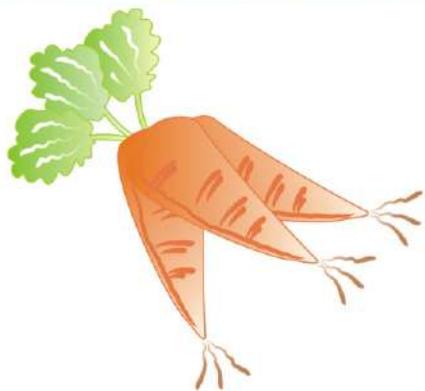
assiette



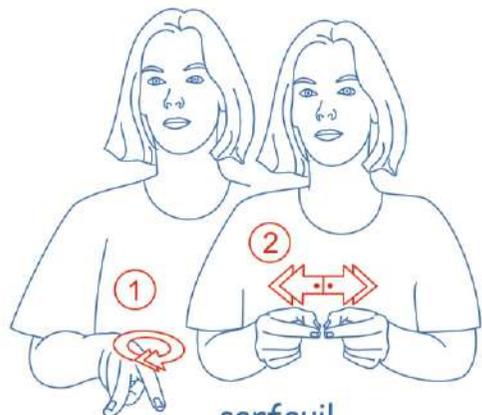
assiette creuse



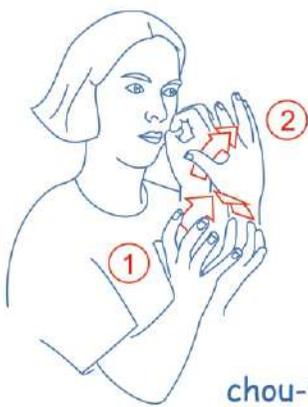
aubergine



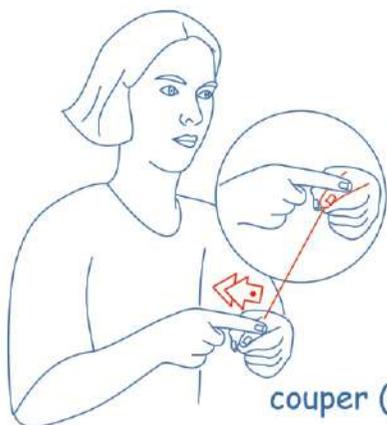
carotte



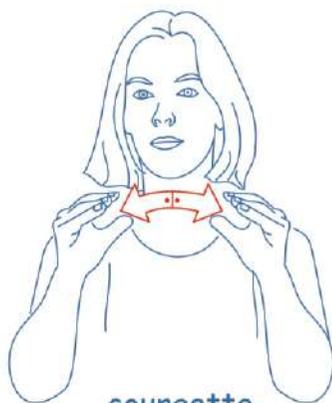
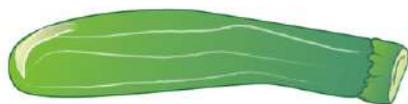
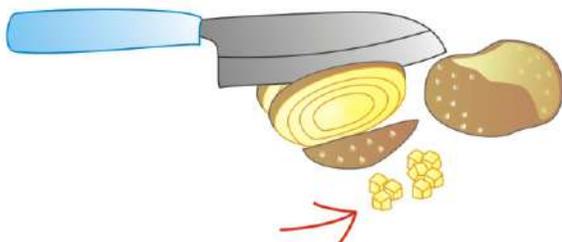
cerfeuil



chou-fleur



couper (petits morceaux)

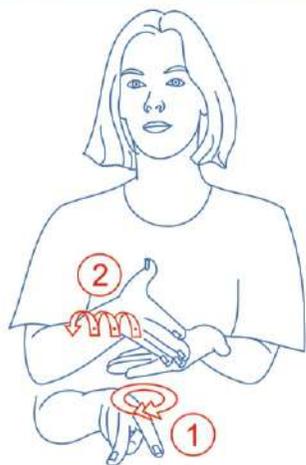


courgette

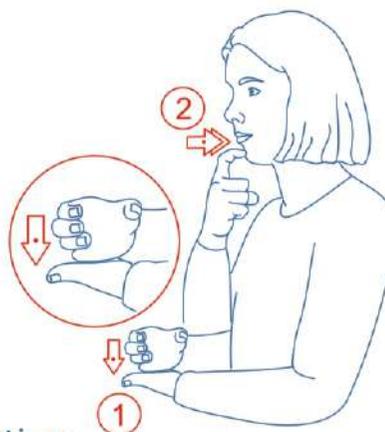
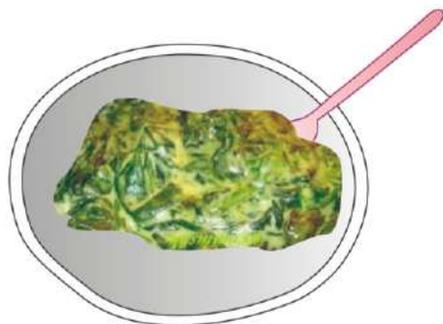


cracher





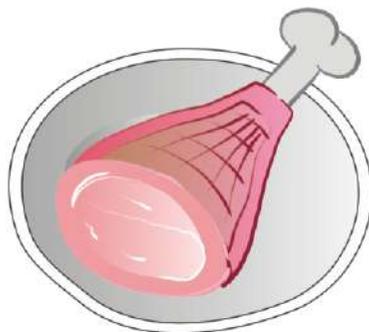
épinards

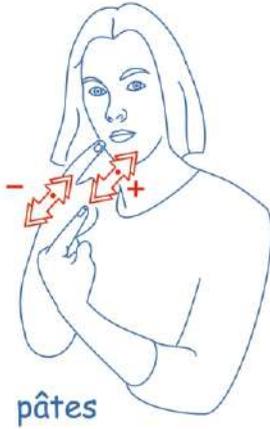


gobelet en plastique

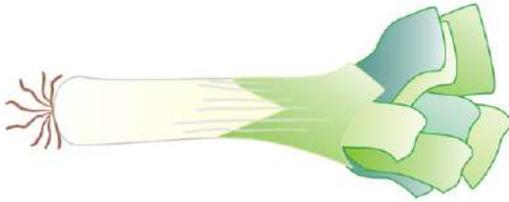


jambon

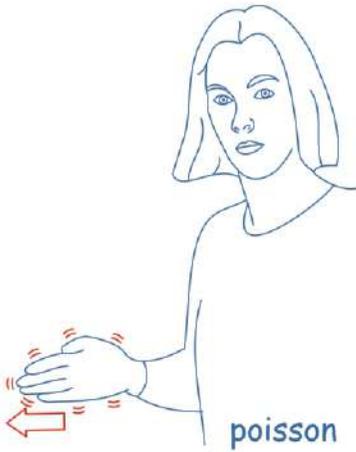




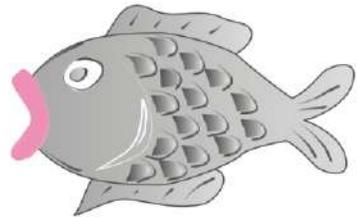
pâtes

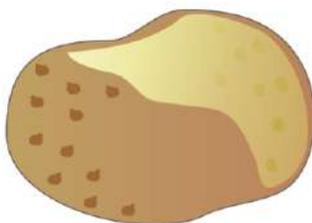
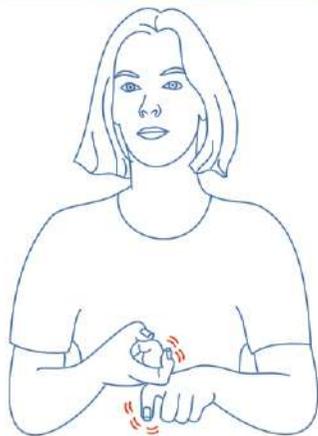


poireau

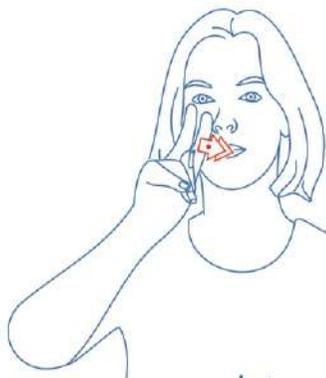


poisson

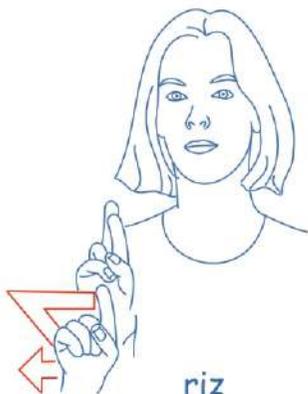




pomme de terre

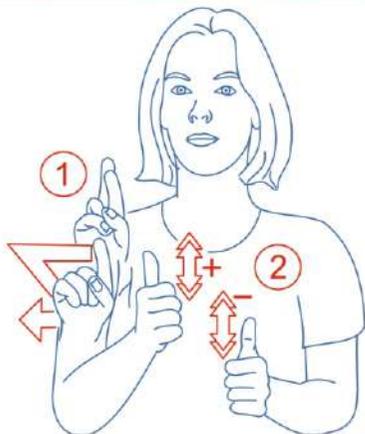


poulet

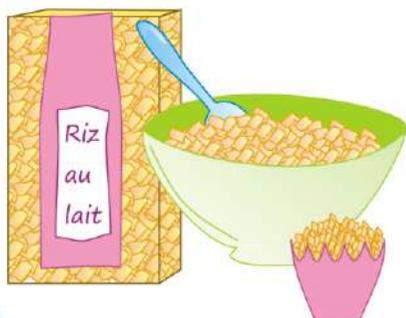


riz

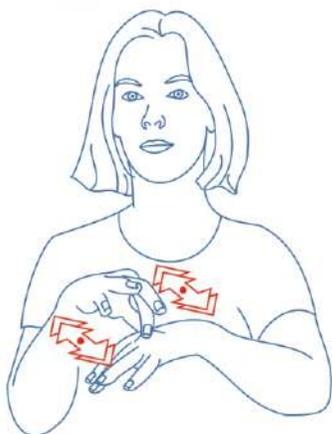




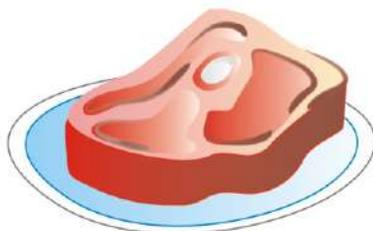
riz au lait



soupe



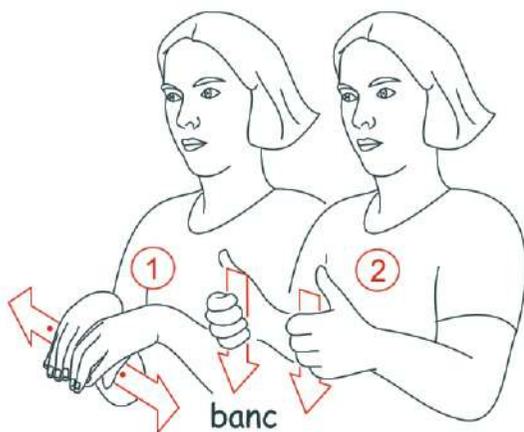
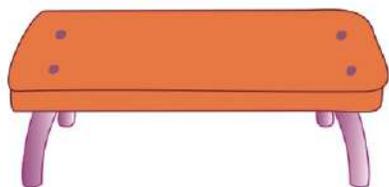
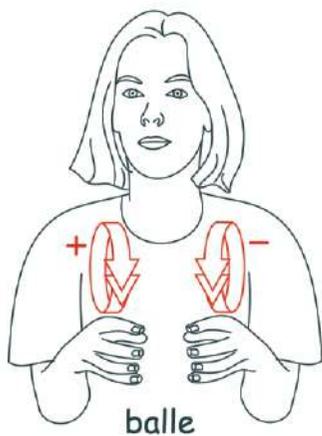
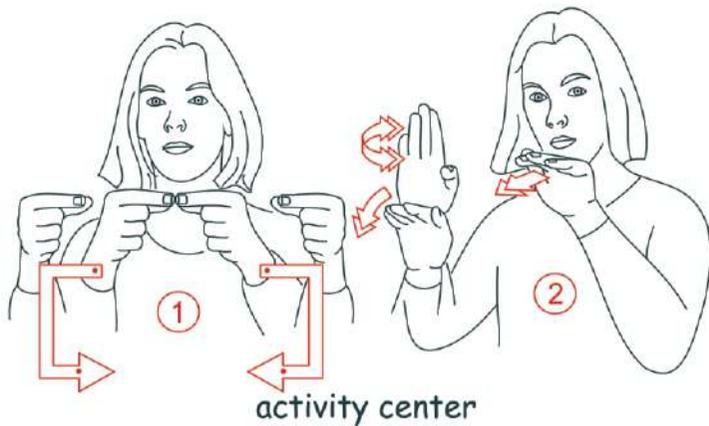
viande

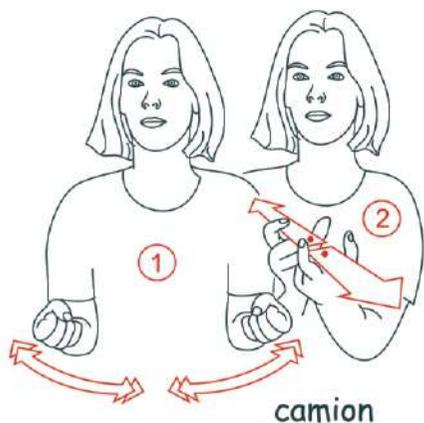




Jeux



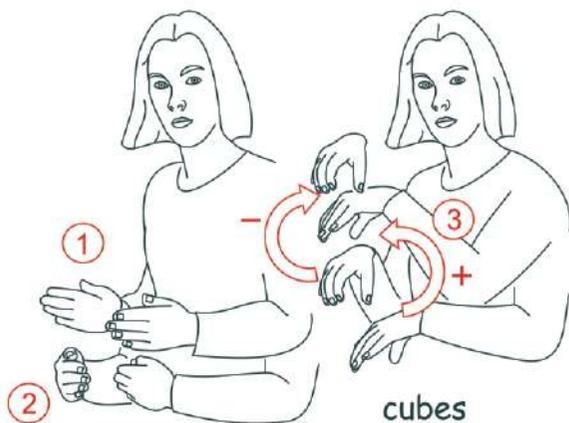




camion



coussin

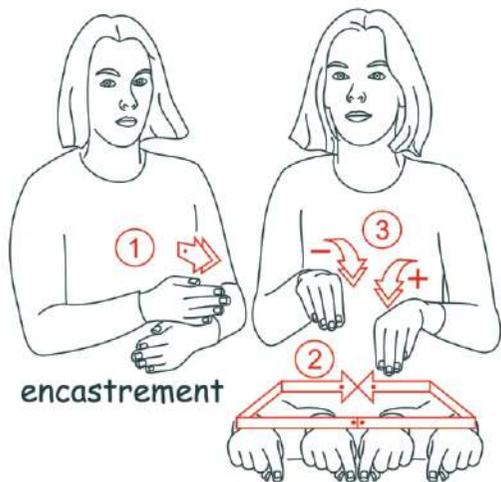


cubes

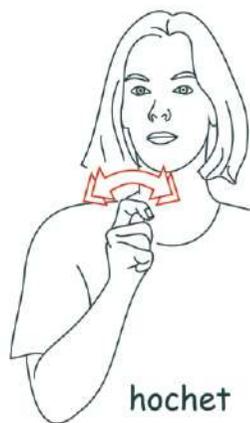
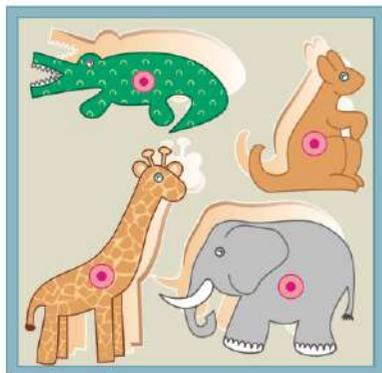




dînette



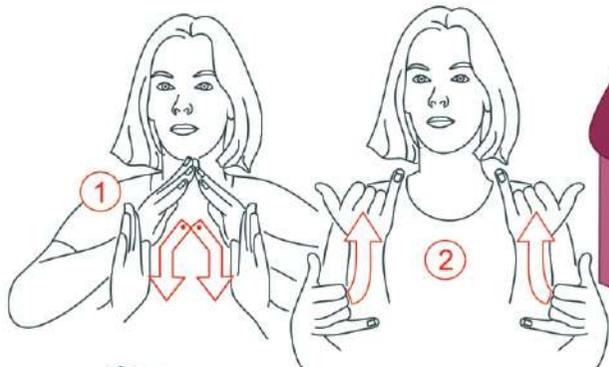
encastrement



hochet



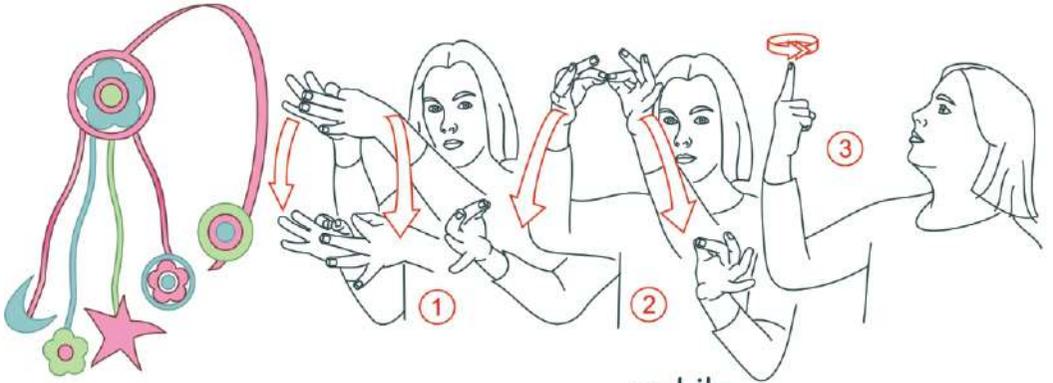
livre



maison de jeux



miroir



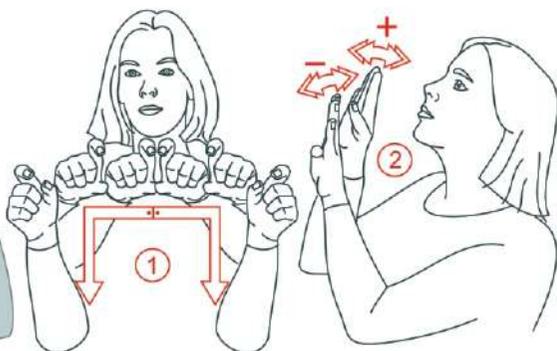
mobile



peluche (objet en...)



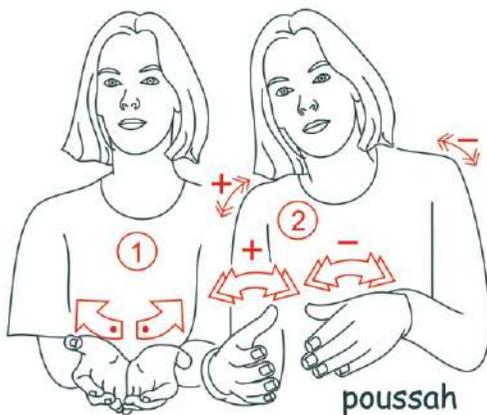
peluche



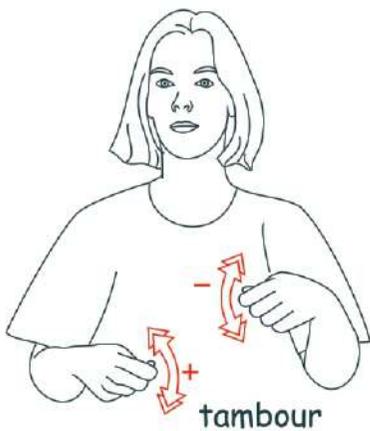
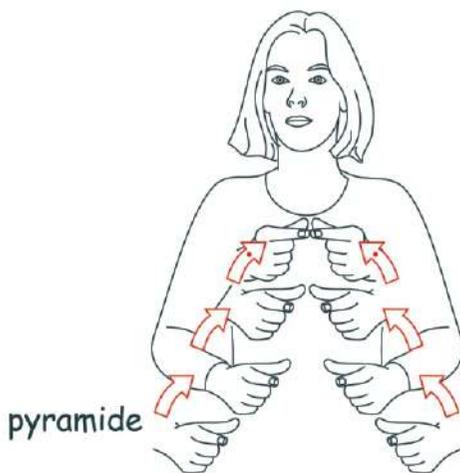
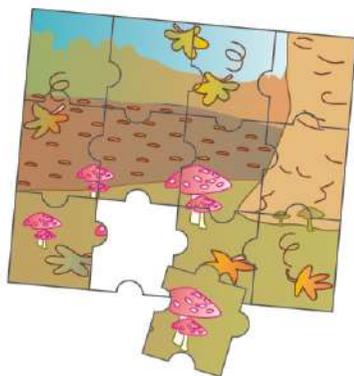
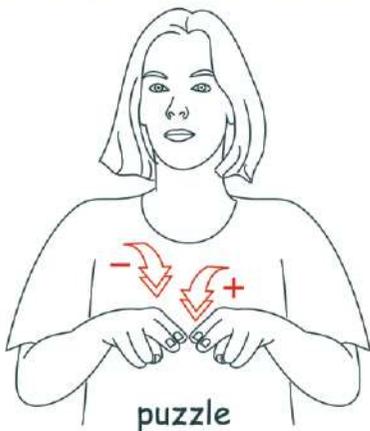
portique

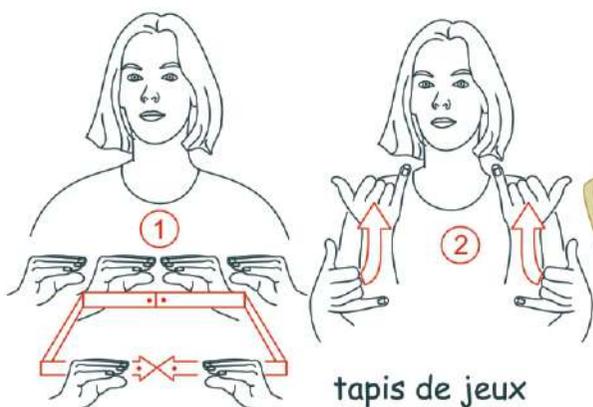


poupée

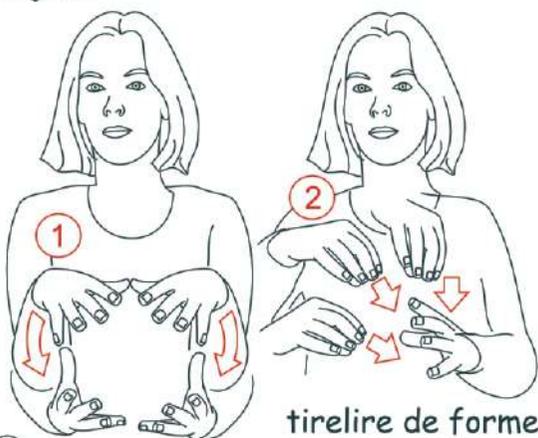


poussah

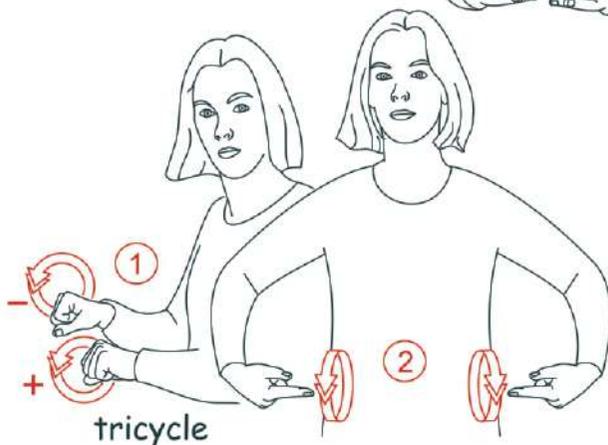




tapis de jeux



tirelire de formes

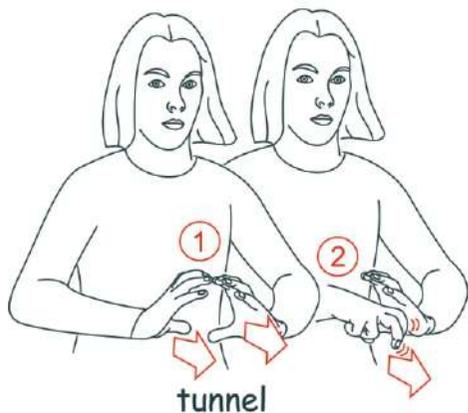
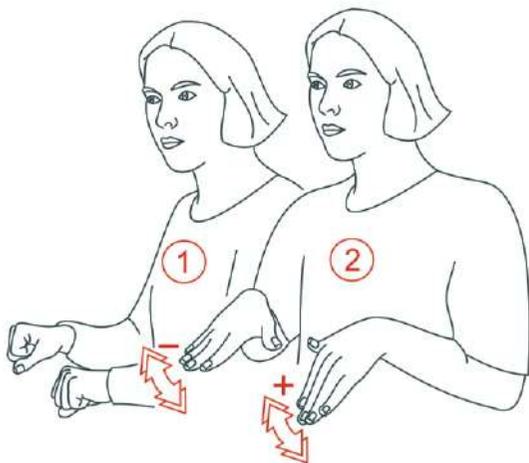


tricycle





trotteur (aide à la marche)



tunnel

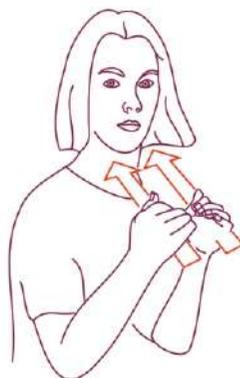


xylophone

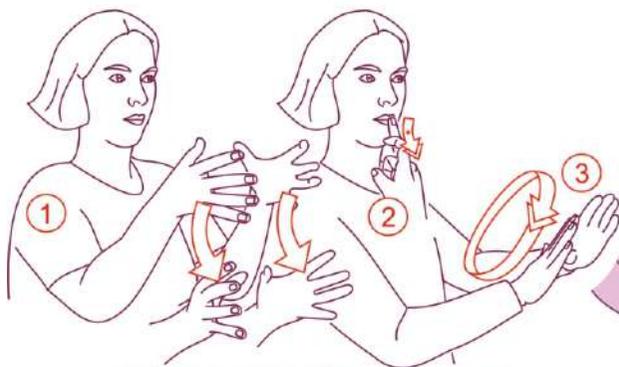


Toilette et sieste

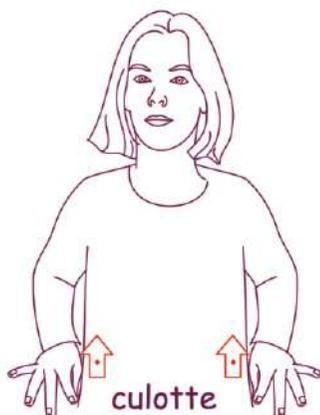




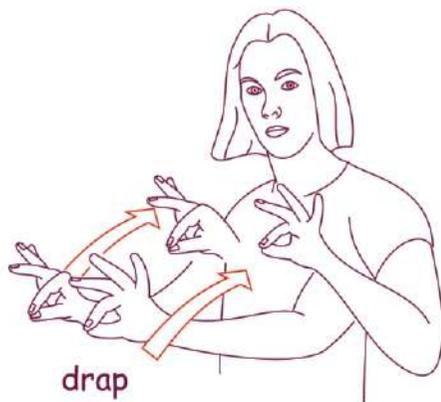
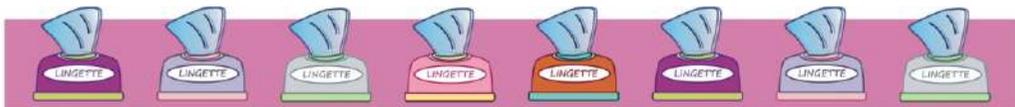
couverture



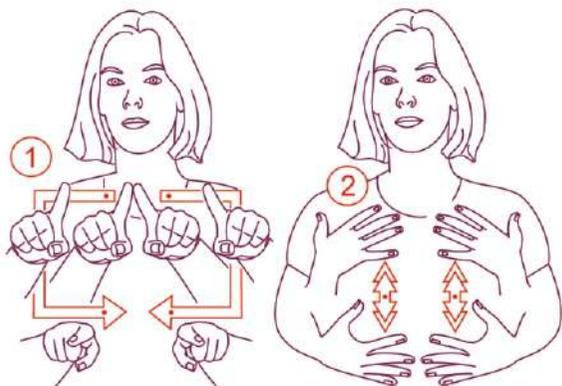
crème contre les rougeurs



culotte



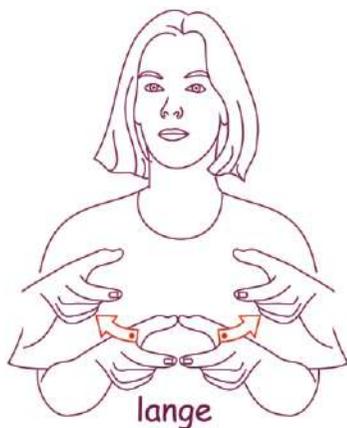
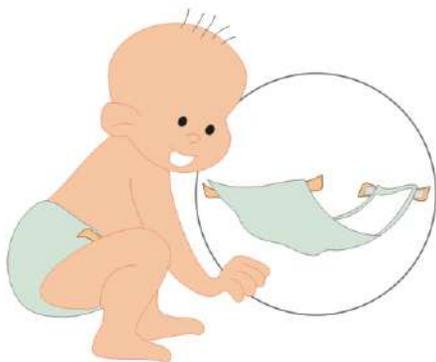
drap



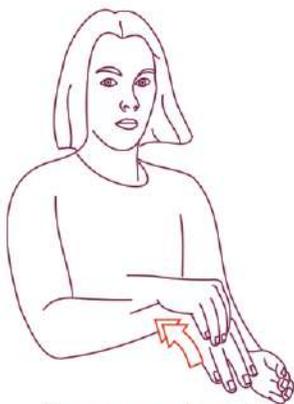
essuie de toilette



gant de toilette



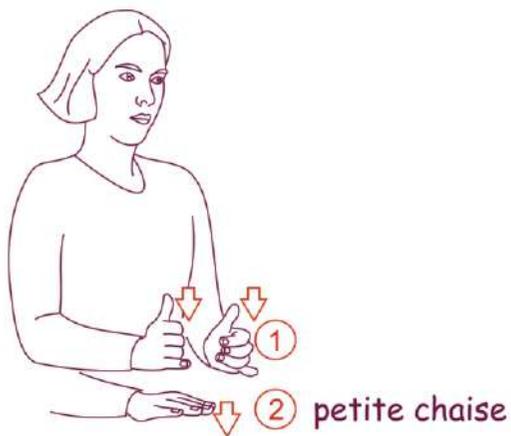
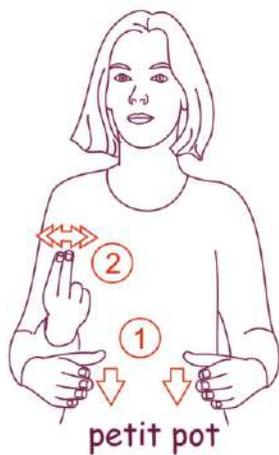
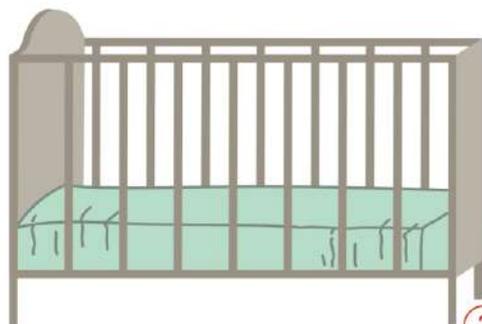
lange

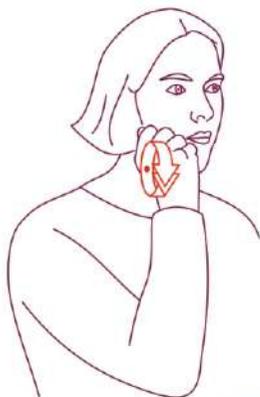
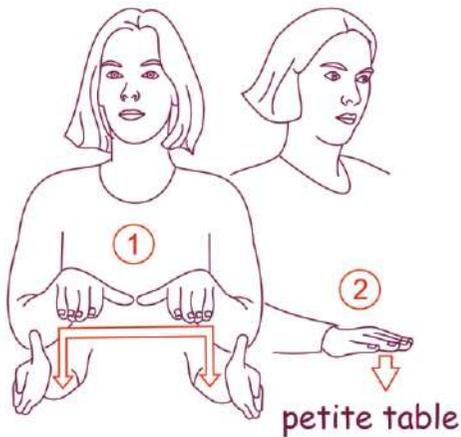
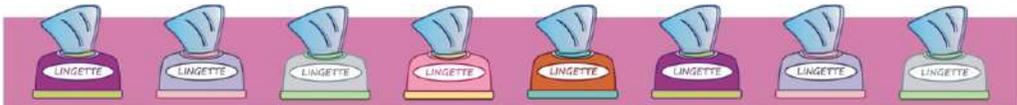


lingettes humides

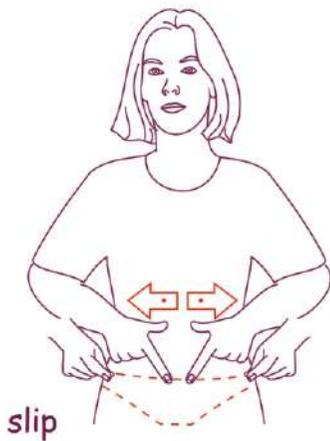


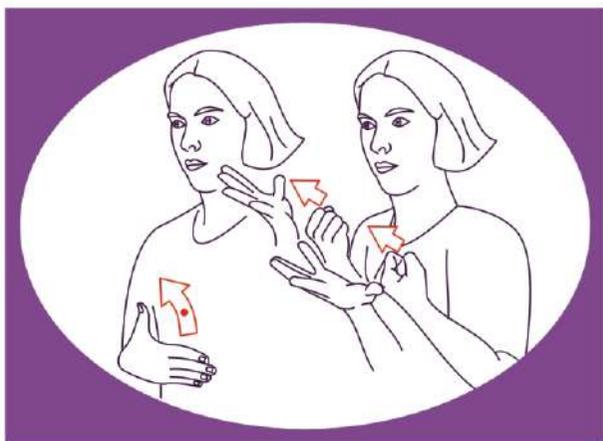
lit





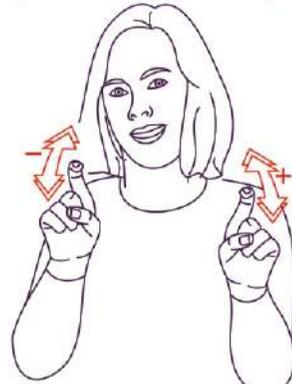
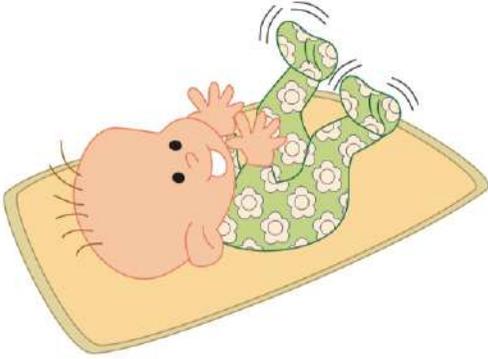
savon



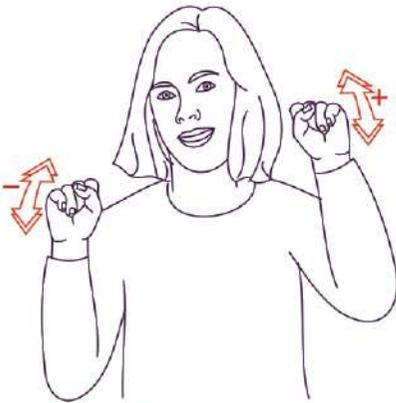


Besoins et expressions





agiter les jambes



agiter les mains, les bras



boire



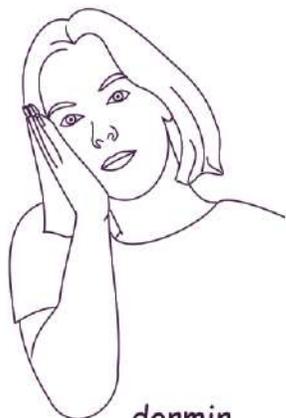
bouger



Quin

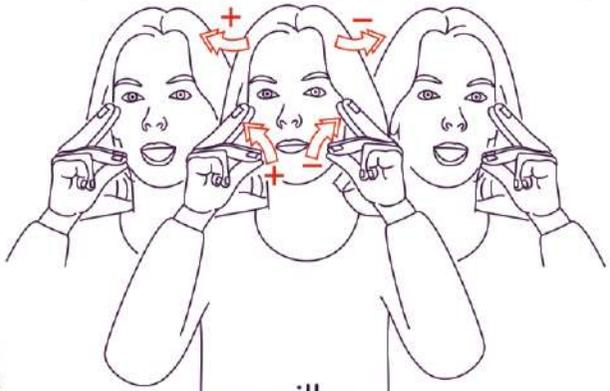
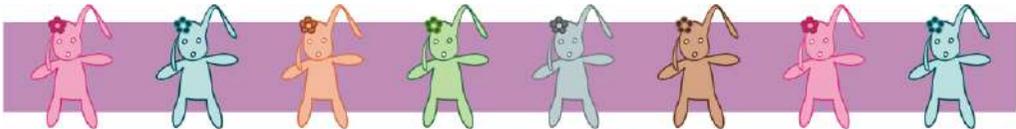


crier

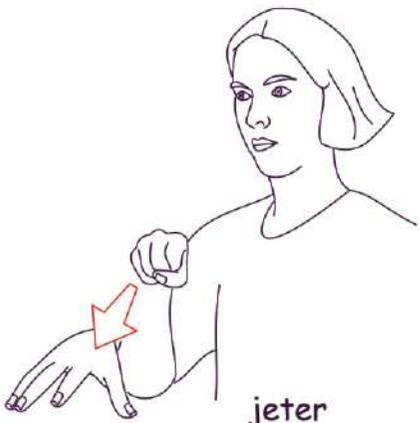


dormir

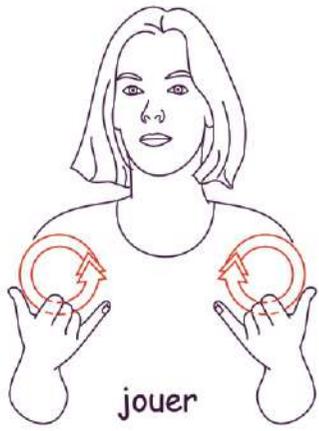




gazouiller



jeter



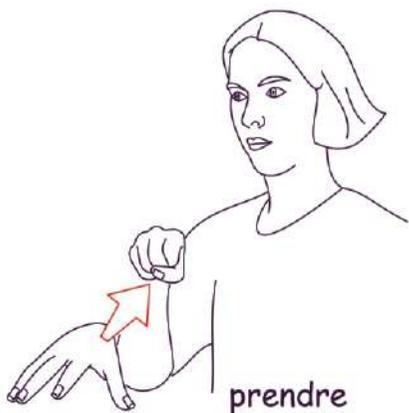
jouer



manger

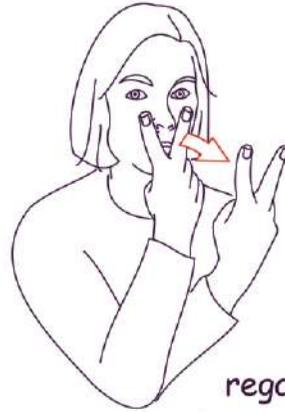


pleurer

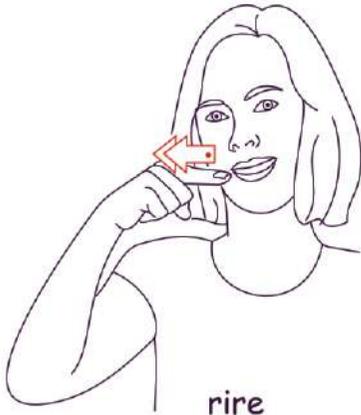


prendre





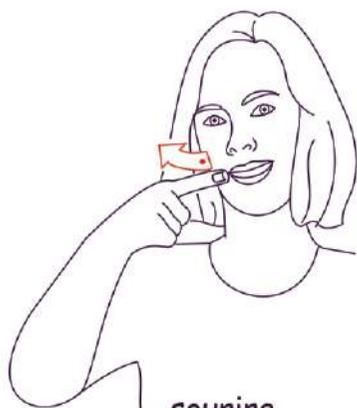
regarder



rire



reposer (se...)



sourire



sucer

Activités et éveil





asseoir (s'...)



cacher

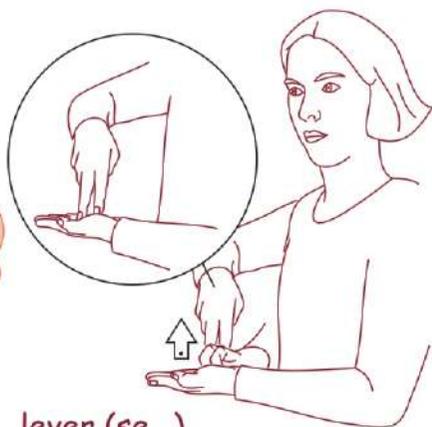


cacher (se...)

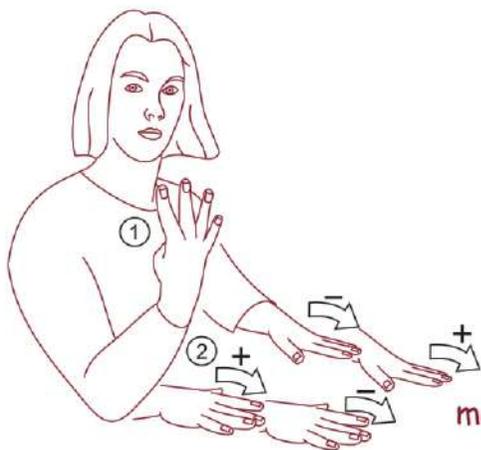




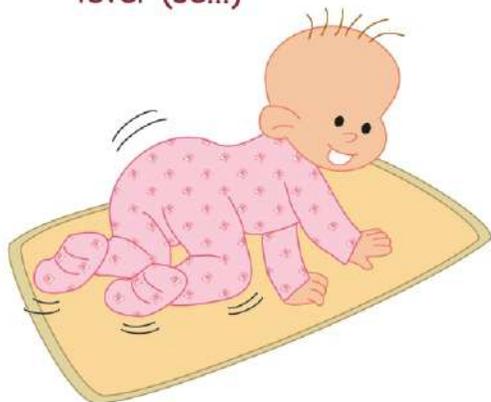
déplacer (se...)



lever (se...)



marcher à quatre pattes





ramper



regarder (se...)



retourner (se...)





secouer

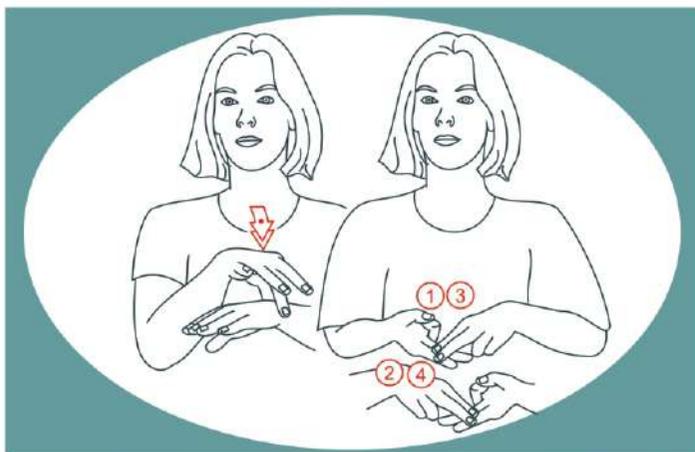


taper



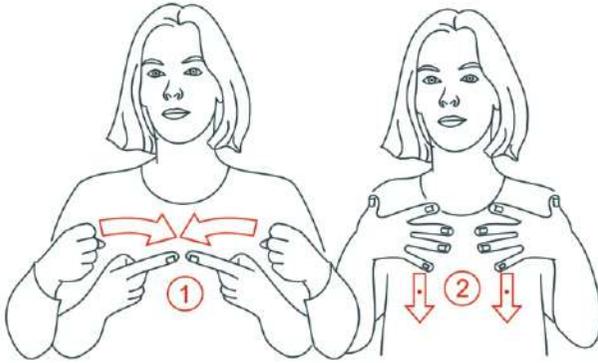
tenir debout (se...)



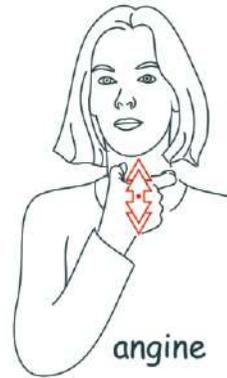
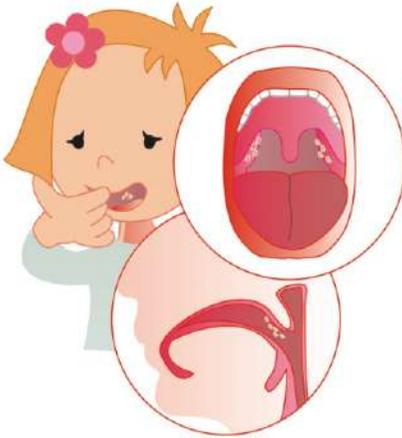


Maladies et problèmes

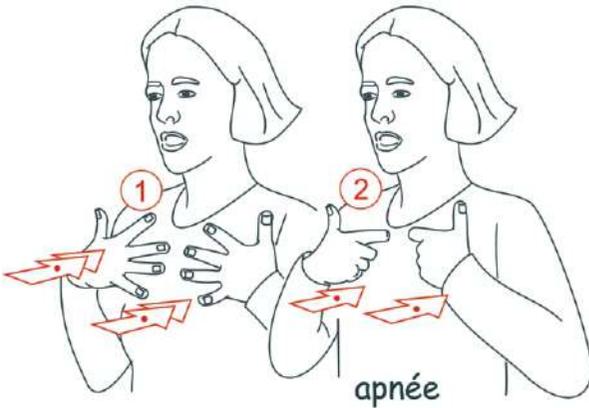




allergie

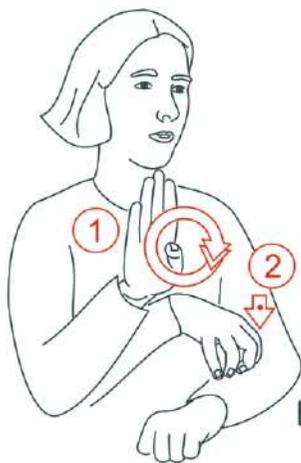
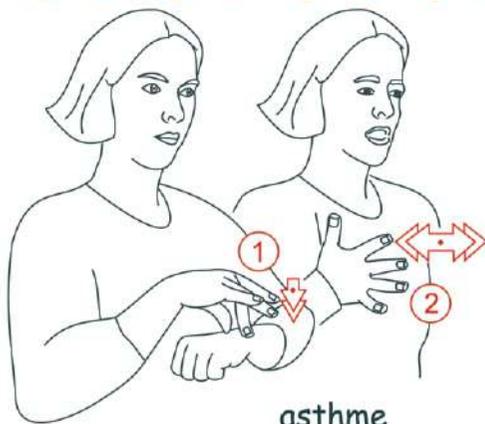


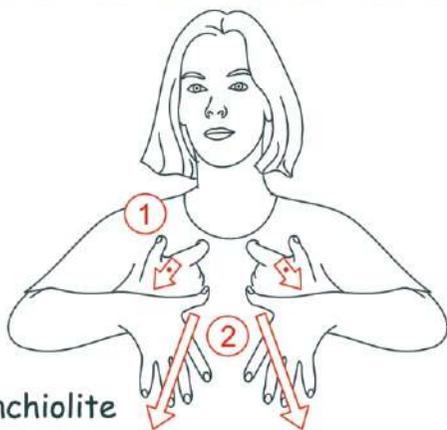
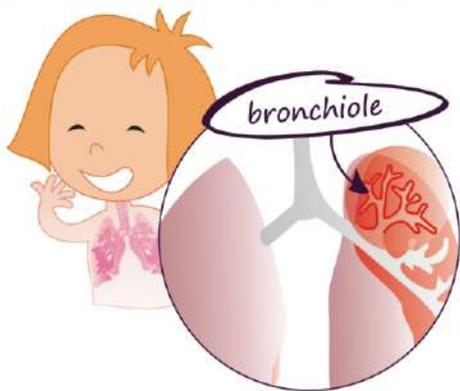
angine



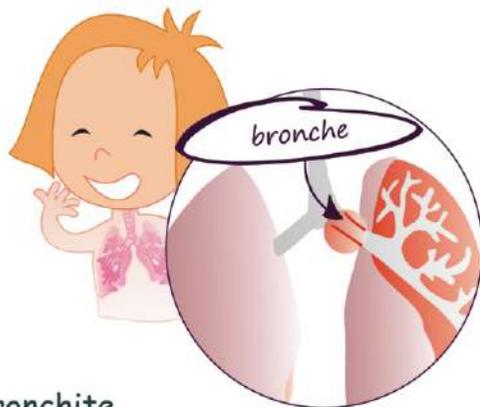
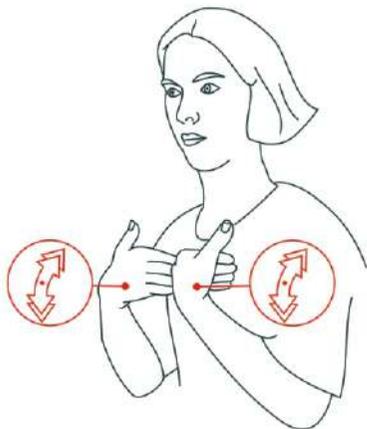
apnée







bronchiolite



bronchite



constipation



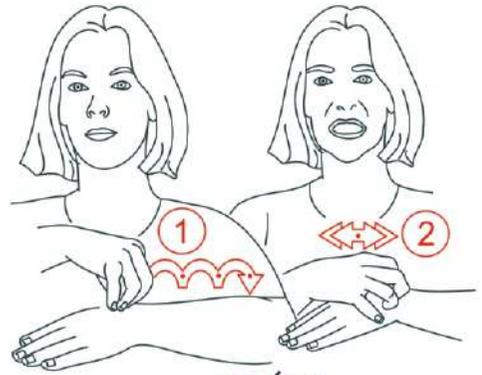
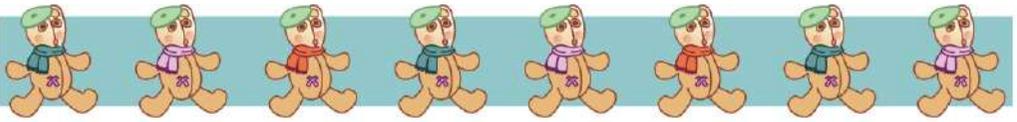
convulsions thermiques
(par chaleur, fièvre...)



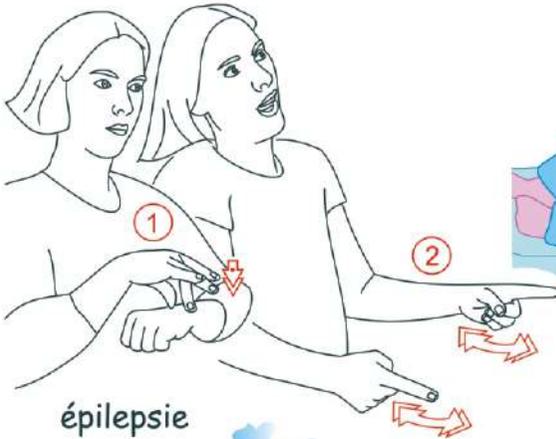
crampe



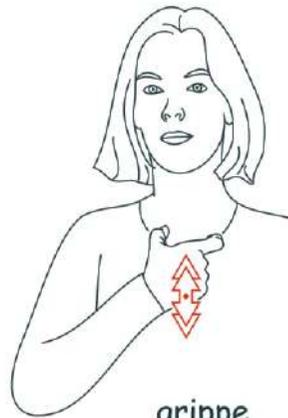
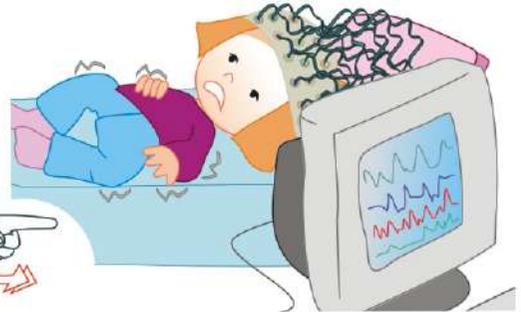
diarrhée



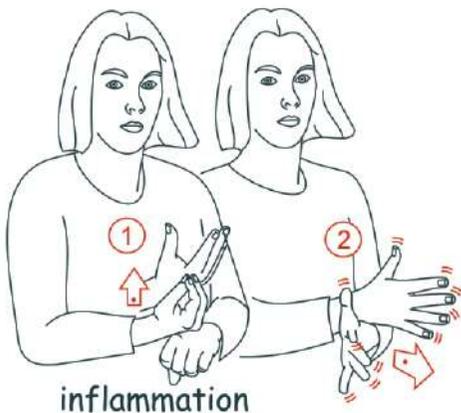
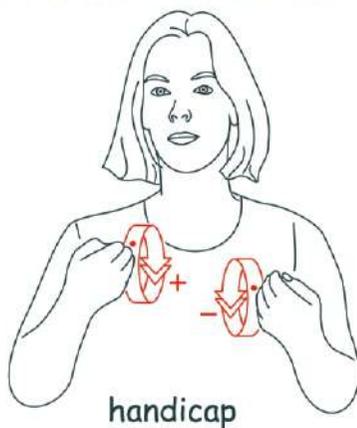
eczéma



épilepsie



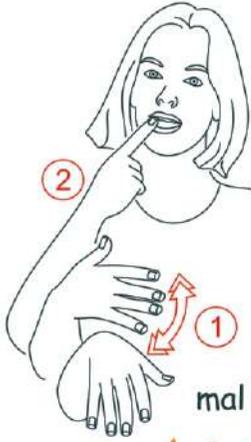
grippe



inflammation



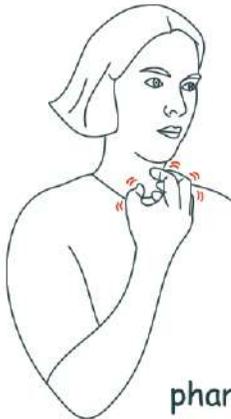
irritation de la peau



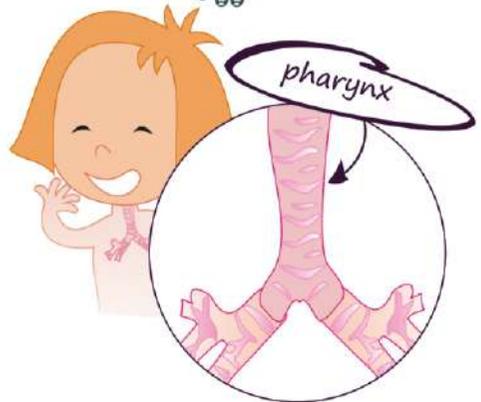
mal aux dents

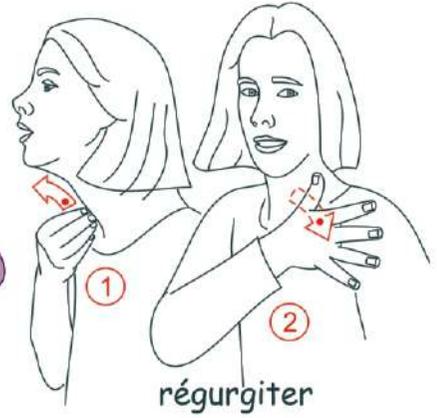


otite

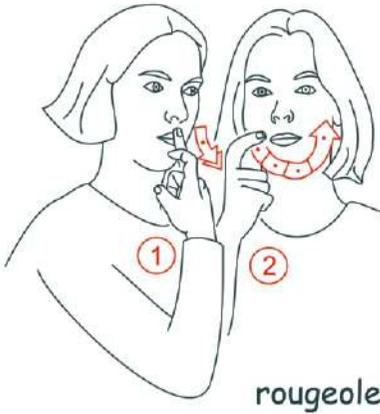


pharyngite

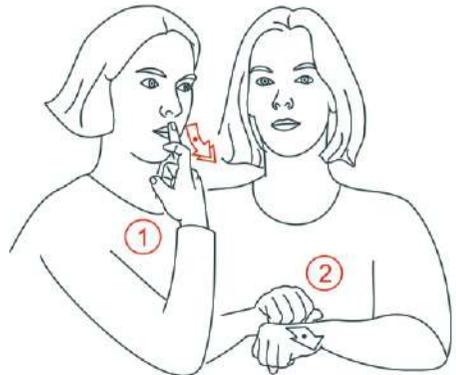




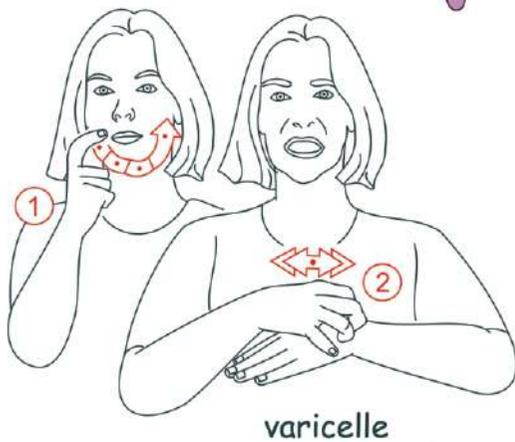
régurgiter



rougeole

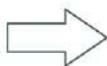


rougeur





Symboles et flèches



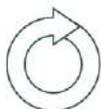
Mouvement rectiligne



Les deux mains
s'écartent



Les deux mains se
rapprochent
horizontalement



Mouvement circulaire
vertical et parallèle au
corps



Mouvement courbe



Demi-cercle horizontal



Demi-cercle latéral



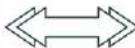
Mouvement simple vers
soi



Mouvement simple vers
l'avant



Double flèche indiquant
un mouvement exécuté
deux fois



Mouvement rectiligne
exécuté deux fois en va
et vient



Mouvement courbe
répété deux fois en va et
vient



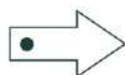
Double mouvement
circulaire vertical et
perpendiculaire au corps



Double mouvement
circulaire horizontal et
perpendiculaire au corps



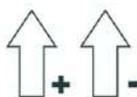
Un point noir en fin de flèche indique un contact en fin de mouvement



Un point en début de flèche indique un contact au début du mouvement



Un point en milieu de flèche indique un contact tout au long du mouvement ou au milieu de celui-ci.



Mouvement alternatif simple dans la direction des flèches



Vibrations du doigts



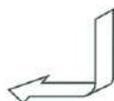
Déplacement en mouvements ondulés vers le bas



Mouvements en zigzags horizontaux



Mouvements circulaires répétés dans une direction



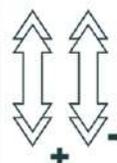
Mouvement en angle



Mouvement en courbe verticale (de haut en



Déplacement en se retournant



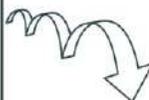
Mouvement alternatif répété vers le haut et vers le bas



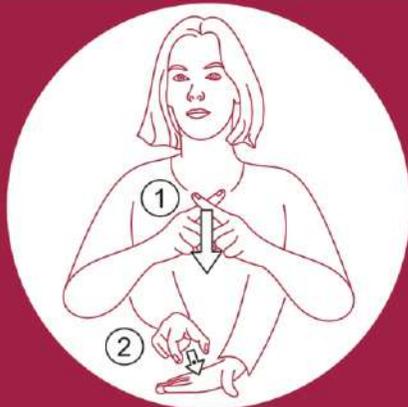
La main tourne sur elle-même



Mouvement en zigzags verticaux



Mouvement en courbe, répété dans une direction



Liste de vocabulaire

A

Accueil
Activités et éveil
 activity center
Administration
 adresse
 agiter les jambes
 agiter les mains, les bras
 agréé par l'one
 allergie
 angine
 anorak
 apnée
 asséoir (s'...)
 assiette
 assiette creuse
 asthme
 aubergine

18	balle	46
68	banane	28
46	banc	46
7	bavette / bavoir	28
8	bavoir / bavette	28
62	Besoins et expressions	61
62	biberon	19/28
8	biscuit	29
74	bleu (hématome)	75
74	boire	62
19	bol	29
74	bonnet	19
69	bosse	75
38	bouger	63
38	bronchiolite	76
75	bronchite	76
38	buggy	20

B



C	
cachez (se...)	69
caher	69
cagoule	20
cake	29
camion	47
carnet de communication	8
carotte	39
casquette	20
cerfeuil	39
chaise (petite...)	59
chapeau	21
chaussettes antidérapantes	21
chou-fleur	39
code postal	9
collant	21
combinaison / cosmonaute	22
constipation	76
convulsions thermiques	77
cosmonaute / combinaison	22
couper (petits morceaux)	40
courgette	40
coussin	47
couverture	56
cracher	40
crampe	77
crème	30
crème contre les rougeurs	22/56
crier	63
cubes	47
cuillère	30
culotte	22/56
D	
date de naissance	9
déduction fiscale	9
déplacer (se...)	70
diarrhée	77
dînette	48
dormir	63
doudou	23
drap	57
E	
écharpe	23
écraser (à la fourchette)	30
eczéma	78
E-mail	10
encastrement	48
épaississant	31
épilepsie	78
épinards	41
essuie de toilette	57
F	
famille	10
fax	10



filles	11	jouer	64
frais de garde	11		
frère	11	kiwi	32
fromage blanc	31		
		lait	32
gant de toilette	57	landau	24
garçon	12	lange	24/58
gazouiller	64	lever (se...)	70
gilet	23	lingette	24
gluten (sans...)	31	lingettes humides	58
gobelet	41	lit	58
grippe	78	lit-cage	59
gsm	12	livre	49
handicap	79	maison de jeux	49
heure supplémentaire	12	mal aux dents	80
hochet	48	Maladies et problèmes	73
horaire de garde	13	mandarine	32
		manger	65
inflammation	79	marcher à quatre pattes	70
inscription / inscrire	13	maxi-coxi	25
inscrire / inscription	13	miroir	49
irritation de la peau	79	mixer	33
		mixer	33
jambon	41	mobile	50
jeter	64	mouchoir	25
Jeux	45	moufle	25



	N		
nom		13	prénom 15
	O		
orange		33	problèmes de santé 15
otite		80	pudding 35
	P		
panade		34	pull 26
pâtes		42	puzzle 52
pays		14	pyramide 52
pédiatre		14	
peluche (objet en...)		50	R
peluche		50	ramper 71
pharyngite		80	regarder (se...) 70
photo		14	regarder 66
pleurer		65	régurgiter 81
poire		34	Repas des bébés 27
poireau		42	Repas des "grands" 37
poisson		42	reposer (se...) 66
pomme		34	retourner (se...) 71
pomme de terre		43	rire 66
portique		51	riz 43
pot (petit...)		59	riz au lait 44
poulet		43	rougeole 81
poupée		51	rougeur 81
poussah		51	
poussette		26	S
prendre		65	savon 60
			secouer 72
			semoule 35
			slip 60
			sms 15
			soeur 16



Table des matières

	Introduction	5
	Administration	7
	Accueil	18
	Repas des bébés	27
	Repas des "grands"	37
	Jeux	45
	Toilette et sieste	55
	Besoin et expression	61
	Activités et éveil	68
	Maladies et problèmes	73
	Symboles et flèches	83
	Liste de vocabulaire	85